

**SHABBAT KI TESSE - כי תצא**



**MAQAM OF THE WEEK: SABA - צבא**

On **Shabbat Ki Tesse** (Deuteronomy 21:10- 25:19), we read the laws of marrying a female captive from a war. Maqam SABA (Hebrew: army; Arabic: baby boy), the maqam used at the Berit Mila, is appropriate for two reasons. Firstly, because we open with the mention of an army, and the Hebrew word for 'army' is 'SABA'. But more importantly, since the ultimate purpose of a circumcision is to control desire and prevent promiscuity, this connects to the soldier; reminding him that it is better for him to avoid the temptation of taking a female captive. HAZZANUT: Semehim: Ki Eshmera Shabbat (SABA, page 30).

**MELODIES FOR THE PRAYERS**

**נגונים לתפלה במקאם צבא**

H Moshe Ashear	ח' משה אשקר	
	מא כונתי קולתי	נשמת
	<a href="#">מענה לשון תנה לי ברצון</a>	שועת
	<a href="#">עזי עזי עזי עזי וזמרת יה</a>	אל ההודאות
	<a href="#">שבחה ותהלה</a>	קדיש
	<a href="#">כי אשמרה שבת</a>	שמחים
	<a href="#">לבת מעונה חביבי רפא</a>	ממצרים
	<a href="#">טובך לעולם</a>	נקדישך
<a href="#">יה אלי צור משגבי</a>	פזמון ספר תורה	

**SEFER TORAH ALIYOT**

**עליות לשבת כי תצא**



<p><a href="#">נותן לך נחלה #</a>  <a href="#">בדרך בצאתכם ממצרים #</a>          לפני ה' אלהיך #          את הדבר הזה #          משלים עד סוף הפרשה          הפטרת כי תצא בספר ישעיה          פרק נ"ד  <a href="#">רני עקרה לא ילדה</a>          חמישי הוא לשבעה דנחמתא</p>	<p><a href="#">לו משפט הבכורה 1</a>  <a href="#">הקם תקים עמו 2</a>  <a href="#">והארכת ימים 3</a>  <a href="#">כל ימיך לעולם 4</a>  <a href="#">שמה לרשתה 5</a>  <a href="#">אשר דברת בפיוך 6</a></p>
---	--

**HAZZANUT NOTES OF H MOSHE ASHEAR FOR "SABA IN ELUL"**

9/14/1940	9/2/1939	9/17/1938	8/21/1937	שבת כי תצא / כי תבוא
י"א אלול ת"ש	י"ח אלול תרצ"ט	כ"א אלול תרצ"ח	י"ד אלול תרצ"ז	
מזמור שיר ליום השבת				ליל שבת
<a href="#">אימה לי שובי בחבה אשוב</a>	<a href="#">ידי השכחת</a>	<a href="#">ידי השכחת</a>	<a href="#">למה אויבי רדפוני</a>	קדיש
<a href="#">יה אלה מלכות עלם</a>	<a href="#">שמרתני וחייטני</a>	<a href="#">שמרתני וחייטני</a>	<a href="#">אודך אל טובות גמלת</a>	ראו בנים
				יום השבת
אעתיידייה חלבייה	<a href="#">אודך אודך</a>	<a href="#">ארר זמני</a>	<a href="#">ארר זמני</a>	ה' מלך
מהלל אל שוררו נא	מהלל אל עוררו נא	רם ונורא נאזר בגבורה	רם ונורא נאזר בגבורה	הלליה
צבא	צבא	צבא	צבא	שחרית
מא כונתי קולתי	אתה הוא יחיד הב עוז לן	מא כונתי קולתי	מא כונתי קולתי	נשמת
<a href="#">מענה לשון תנה לי ברצון</a>	<a href="#">מענה לשון תנה לי ברצון</a>	<a href="#">מענה לשון תנה לי ברצון</a>	<a href="#">מענה לשון תנה לי ברצון</a>	שועת
<a href="#">הזי הזי הזי הזי מחרמתי (עזי עזי עזי עזי זמרת יה)</a>	<a href="#">הזי הזי הזי הזי מחרמתי (עזי עזי עזי עזי זמרת יה)</a>	<a href="#">הזי הזי הזי הזי מחרמתי (עזי עזי עזי עזי זמרת יה)</a>	<a href="#">הזי הזי הזי הזי מחרמתי (עזי עזי עזי עזי זמרת יה)</a>	אל ההודאות
<a href="#">שבחה ותהלה</a>	<a href="#">שבחה ותהלה</a>	<a href="#">שבחה ותהלה</a>	<a href="#">שבחה ותהלה</a>	קדיש
<a href="#">כי אשמרה שבת</a>	<a href="#">כי אשמרה שבת</a>	<a href="#">כי אשמרה שבת</a>	<a href="#">כי אשמרה שבת</a>	שמחים
<a href="#">לבת מענה חביבי רפא</a>	אתה האל מלך דר במרומים	<a href="#">לבת מענה חביבי רפא</a>	<a href="#">לבת מענה חביבי רפא</a>	ממצרים
<a href="#">טובך לעולמ</a>	אנא אל סבב באלי גרא	<a href="#">טובך לעולמ</a>	<a href="#">טובך לעולמ</a>	קדושה
<a href="#">הללו אל יה</a>	<a href="#">יחיד אל נורא ואיום</a>	<a href="#">יחיד אל נורא ואיום</a>	<a href="#">הללו אל יה</a>	פזמון ספר תורה
אלדי ביקוליהא אל עלאם	<a href="#">תען לשוני ותגידי</a>	<a href="#">תען לשוני ותגידי</a>	אל די בקולוהא אל עלאם	כתר (מוסף)
<a href="#">סליחות אליך ה' עגים</a>	<a href="#">דבר סתר גל = בסת ריאל</a>	<a href="#">יחידה התנערי</a>	<a href="#">סליחות אליך ה' עגים</a>	אין כאלהינו
עגים	ראשט	ראשט	עגים	מנחה
<a href="#">אני לקראת דודי ארוץ</a>	<a href="#">אחבירה לך שיר מהללי = יא חילו מאלך ומאלי</a>	<a href="#">אחבירה לך שיר מהללי = יא חילו מאלך ומאלי</a>	<a href="#">אני לקראת דודי ארוץ</a>	ואני תפלתי
<a href="#">כביר כוח פתח פינ</a>	גדע אל אסמר יא חליוה	גדע אל אסמר יא חליוה	<a href="#">כביר כוח פתח פינ</a>	קדושה
ראשט	ראשט עגים	סיגא	ראשט	מוצאי שבת
<a href="#">הנה זה עומד אחר כתלנו</a>	<a href="#">חסדך קדם על כל אדם</a>	<a href="#">אשיש אל בך</a>	<a href="#">הנה זה עומד אחר כתלנו</a>	קדיש
<a href="#">נעימה לי עירך</a>	<a href="#">אלה אלה הבה</a>	יא בדרי יחלא יקותי	<a href="#">נעימה לי עירך</a>	ראו בנים

**PIZMON OF THE WEEK**

עזי עזי - OZI OZI

הזי הזי	תקח	סימן יחזקאל חי
<p>עזי עזי עזי עזי וזמרת יה. לא תבושי לא תכלמי נחמתיה:</p>		
<p>מתי אבא לגני. יה שור מה שעולל לי: עזי עזי כי הוא מרבה אנחה לי. אזי יהיה הנחה לי: עזי עזי</p>	<p>יה כמה אני נעה. כי אותי אויבי סגר. חיש לאויבי וערפתו. כמו שבול וקטפתו. זכות נענה בסלם. נקום מאויבי שובב. קבץ אל חי עדתי. ואשב על אדמתי.</p>	<p>עזי עזי עזי עזי עזי עזי עזי עזי עזי עזי</p>
<p>עזי עזי חם</p>		

This pizmon (SABA, page 423), whose chorus alludes to the Song of the Sea (Exodus 15) as well as Isaiah 54, has opening words that are translated as "My Strength and My Defense is from God; You will not be put to shame or disgrace for God will comfort you". This song is composed by Cantor Ezekiel Hai Albeg (1910-1995) as indicated by the acrostic: Yehezqel Hai. In this song, the author laments about his inability to go back to the Land of Israel due to being stuck in exile and surrounded by his enemies. The opening words in the Hebrew song "Ozi Ozi Ozi Ozi VeZimrat Ya" closely resembles the opening words in the corresponding Arabic song "Hizee Hizee Hizee Hizee Mahrumatekh." The Arabic song is by a famous Syrian Jewish singer named Rachel Samucha (1895-1955), also known as Fayrouz Al Halabiya. There are 4 stanzas in this song and a recurring chorus (Ozi Ozi).

The melody of this song can be applied to El Hahodaot on weeks of Maqam SABA.

This melody, as well as the pizmon itself, is said to be closely linked to Shabbat Ki Tesse due to the words of consolation "Lo Teboshi Lo Tikalmi" from that week's Haftarah portion (Isaiah 54:4).

Brought to you as a community service by the Sephardic Pizmonim Project at [www.pizmonim.com](http://www.pizmonim.com).

שבת שלום ומבורך